

ОТЗЫВ

научного руководителя к.филол.н., доц. Т.М. Софроновой на научную работу
**Благинина Полина Сергеевна «Терминология киберпреступности и
особенности ее перевода»**

Научная работа П.С. Благининой посвящена актуальной теме контрастивного терминоведения – проблеме перевода терминологии киберпреступности. Во введении к работе вышеназванная специфика обозначена наиболее полно. Особое внимание автор уделяет развитию такого направления как корпусная лингвистика применительно к проблемам и задачам терминоведения и переводоведения. Ценно то, что исследованием межъязыковых особенностей специальной лексики киберпреступности Полина Сергеевна начала еще на третьем курсе в рамках своего курсового исследования «Криминологическая терминология и ее сравнение в русском и английском языках». Это помогло ей определиться с направлением собственных исследований, освоить основы теоретического и прикладного терминоведения и приступить к исследованиям в области контрастивного терминоведения на примере терминологии киберпреступности в английском и русском языках.

Несомненной заслугой является глубокая и качественная проработка имеющихся по данной проблеме научных источников, умелая опора на них в процессе раскрытия темы и грамотное использование отдельных положений при выражении собственной точки зрения. Считаю необходимым также отметить, что избранное ею направление исследований исключительно актуально для разработки лексикографических продуктов в относительно новой сфере киберпреступности.

Благинина П.С. проявляла инициативность и самостоятельность в работе, творчески подходила к сбору экспериментального материала и анализу полученных материалов с привлечением различных методов компьютерной обработки данных. Она успешно освоила современные подходы прикладного терминоведения.

Благинину П.С. отличают такие качества, как высокая работоспособность, творческая инициатива, коммуникабельность, стремление к овладению новыми профессиональными знаниями. Полагаю, что Полина Сергеевна сформировалась как специалист в области терминоведения, способный самостоятельно решать новые задачи в избранной ею области научных знаний.

Выпускная квалификационная работа Благининой П.С. является самостоятельным, целостным законченным исследованием одной из актуальных переводческих проблем. Работа выполнена в соответствии с требованиями ГИА, заслуживает высокой оценки и может быть допущена к защите.

 

к.ф.н., доцент

Т.М. Софронова